

# Español con Salsa

## Celia Cruz - La vida es un carnaval (1998)

**Todo aquel** que piense que la vida es desigual tiene que saber que no es así que la vida es una hermosura, **hay que** vivirla. Todo aquel que piense que está solo y que está mal tiene que saber que no es así que en la vida no hay nadie solo, siempre hay alguien.

*Ay, **no hay que llorar**  
que la vida es un carnaval y es más bello vivir cantando.*

*Oh oh oh ay, no hay que llorar (no hay que llorar)  
que la vida es un carnaval y las penas se van cantando.*

*Oh oh oh ay, no hay que llorar (no hay que llorar)  
que la vida es un carnaval y es más bello vivir cantando.*

*Oh oh oh ay, no hay que llorar (no hay que llorar)  
que la vida es un carnaval y las penas se van cantando.*

Todo aquel que piense que la vida siempre es cruel tiene que saber que no es así que tan solo hay momentos malos y todo pasa. Todo aquel que piense que esto nunca va a cambiar tiene que saber que no es así que **al mal tiempo buena cara** y todo cambia.

*Ay, no hay que llorar  
que la vida es un carnaval y es más bello vivir cantando.*

*Oh oh oh ay, no hay que llorar (no hay que llorar)  
que la vida es un carnaval y las penas se van cantando.*

*Oh oh oh ay, no hay que llorar (no hay que llorar)  
que la vida es un carnaval y es más bello vivir cantando.*

*Oh oh oh ay, no hay que llorar (no hay que llorar)  
que la vida es un carnaval y las penas se van cantando.*

**Jeder (jene)** der denkt, dass das Leben ungerecht ist, der muss wissen, dass es nicht so ist weil das Leben eine Schönheit ist, **muss man** es leben. Jeder der denkt, dass er allein ist und es ihm schlecht geht der muss wissen, dass es nicht so ist weil im Leben gibt es niemanden allein, immer gibt es andere.

*Ay, **man muss nicht weinen**  
weil das Leben ein Karneval ist und es viel schöner ist singend zu leben.*

*Oh oh oh ay, man muss nicht weinen (man muss nicht weinen),  
weil das Leben ein Karneval ist und die Leiden vergehen singend.*

*Oh oh oh ay, man muss nicht weinen (man muss nicht weinen),  
weil das Leben ein Karneval ist und es viel schöner ist singend zu leben,*

*Oh oh oh ay, man muss nicht weinen (man muss nicht weinen),  
weil das Leben ein Karneval ist und die Leiden vergehen singend.*

Jeder der denkt, dass das Leben immer grausam ist, der muss wissen, dass es nicht so ist. Es gibt nur schlechte Momente und alle gehen vorbei. Jeder der denkt, dass es sich niemals verändern wird, der muss wissen, dass es nicht so ist, weil man "**gute Miene zum bösen Spiel macht**", verändert sich alles.

*Ay, man muss nicht weinen,  
weil das Leben ein Karneval ist und es viel schöner ist singend zu leben,*

*Oh oh oh ay, man muss nicht weinen (man muss nicht weinen),  
weil das Leben ein Karneval ist und die Leiden vergehen singend.*

*Oh oh oh ay, man muss nicht weinen (man muss nicht weinen),  
weil das Leben ein Karneval ist und es viel schöner ist singend zu leben,*

*Oh oh oh ay, man muss nicht weinen (man muss nicht weinen),  
weil das Leben ein Karneval ist und die Leiden vergehen singend.*

*Carnaval,*  
es para reír,  
*No hay que llorar.*  
para gozar.  
*Carnaval,*  
para disfrutar.  
*Hay que vivir cantando.*  
*Carnaval,*  
la vida es un carnaval,  
*No hay que llorar.*  
todos podemos cantar.  
*Carnaval,*  
¡ay señores!  
*Hay que vivir cantando.*  
*Carnaval,*  
Todo aquel que piense  
*No hay que llorar.*  
que la vida es cruel  
*Carnaval,*  
nunca estará solo -

*Hay que vivir cantando.*  
Dios está con él.

Para aquellos que se quejan tanto,  
para aquellos que sólo critican,  
para aquellos que usan las armas,  
para aquellos que nos contaminan,  
para aquellos que hacen la guerra,  
para aquellos que viven pecando,  
para aquellos que nos maltratan,  
para aquellos que nos contagian.

*Karneval,*  
es ist zum lachen,  
*Man muss nicht weinen.*  
zum genießen (körperlich),  
*Karneval,*  
zum genießen (allgemein).  
*Man muss singend leben.*  
*Karneval,*  
Das Leben ist ein Karneval,  
*Man muss nicht weinen.*  
wir alle können singen.  
*Karneval,*  
Ay Leute!  
*Man muss singende leben.*  
*Karneval,*  
Jeder der denkt,  
*Man muss nicht weinen.*  
dass das Leben grausam ist,  
*Karneval,*  
wird niemals alleine sein -

*Man muss singende leben.*  
Gott ist mit ihm.

Für all jene, die sich sehr beschweren,  
für all jene, die nur kritisieren,  
für all jene, die Waffen benutzen,  
für all jene, die uns beschmutzen,  
für all jene, die Krieg führen,  
für all jene, die sündig leben,  
für all jene, die uns schlecht behandeln,  
für all jene, die uns anstecken (Krankheit).